

UMĚNÍ NAD MĚSTEM

Wolfgang Luh - Miroslav Páral

Český Krumlov
2005 2006





Strana	Obsah
4	Pozdravení
7	Úvod
9	Koncept
11	Poselství
12	Chronologie
14	Seznam zúčastněných umělců (včetně informací o prezentovaných dílech)
25	Seznam sponzorů
26	Autoři a spoluvůrci katalogu

**Vyjádření podpory projektu Umění nad městem
starostou města český krumlov
judr. františkem mikešem**

Po roce 1989 se město Český Krumlov začalo rychle proměňovat. Zachovala historická substance a poloha města v meandru řeky Vltavy začala přitahovat pozornost nejenom zájemců o využití neopakovatelné historické kulisy pro rozvíjení kulturních projektů, ale i množství turistů.

Po zápisu města na listinu světového historického a kulturního dědictví UNESCO se začalo vedení města zabývat rozvojem kultury a turismu systematicky. Bylo to možné i proto, že našlo pro takový přístup ve městě partnery.

Každý, kdo se dnes podívá do Kulturního kalendáře města pozná, že bohatá nabídka galerií, výstav, koncertů, divadelních představení a drobných pořadů lidového umění jen těžko nalézá obdoby.

Každý rok je nabídka o něco obohacena a tak si každý může dobře vybrat. Město je tedy historie a kultury plné a setkáte se tady s ní na každém kroku.

Jenze! V místě tvořící umělec Miroslav Párala a jeho kolega, německý umělec Wolfgang Luh, nabízí rozšíření prostoru. Projektem UMĚNÍ NAD MĚSTEM chtějí možná naznačit, že všichni žijeme pod jedním nebem a tak chce, aby z něj na nás padal nejenom život, ale i porozumění, vzájemná tolerance a poznání. Že kultura sice nepadá z nebe, ale vytvořena člověkem může také člověka člověku přiblížit.

Je tedy i místem, kde se lidé mohou vzájemně poznávat. V kulturním prostředí to jde samozřejmě snáze. Proto si město váží lidí, kteří tomu mohou prospět. To jsou i organizátoři kulturní akce, ke které patří katalog, který máte právě v ruce.

Hezký pobyt ve městě přeje všem.

JUDr. František Mikeš
starosta města Český Krumlov

**Vyjádření podpory projektu „Umění nad městem“ německým
velvyslancem v České republice Jeho Excelencí
Helmutem Elfenkämperem**

Projekt „Umění nad městem“ překračuje v mnoha ohledech hranice jednotlivce i hranice mezi jednotlivými zeměmi.

Kromě účasti umělců z celého světa je tato událost významná i tím, že se umělecká díla připevněná na balóncích rozprostírou po obloze a rozletí se do všech směrů bez ohledu na existující hranice.

Volný a ničím neregulovaný let uměleckým dílům rovněž umožní, aby doputovala i k lidem, kteří se s uměním často nesetkávají. Tímto jsou pomyslné hranice překonány.

Více než 2000 děl dnes směřují ke svým novým vlastníkům.

Rád bych popřál všem, kteří se na tomto neobyčejném uměleckém projektu podílejí, aby to pro ně byl výborný a nezapomenutelný zážitek.

Helmut Elfenkämper
německý velvyslanec

**Vyjádření podpory
projektu „Umění nad městem“
hesenským hejtmanem
Rolandem Kochem**

Umění představuje zvláštní způsob vyjadřování a specifickou formu zaznamenávání reality.

Lidé neustále mění způsob vnímání a posuzování reality a proto je nutné hledat nové formy vyjadřování a nové způsoby potýkání se s realitou v umění.

Projekt „Umění nad městem“ se svým způsobem přibližuje světu, v němž žijeme.

Projekt potvrzuje skutečnost, že divák je schopen sledovat a porozumět uměleckému byť subjektivnímu vnímání světa.

Umění spojuje.

Roland Koch
hesenský hejtman

Úvod

Poprvé navštívil Wolfgang Luh Českou republiku a Český Krumlov v červnu 2005. Souviselo to se získáním Moldau stipendia uděleným německým státem Hesensko a sponzorovaným „Hesenským Ministerstvem vědy a umění“ ve Wiesbadenu.

Společně se svou partnerkou a umělkyní Doris Jensenovou absolvoval Luh čtyřtýdenní tvůrčí pobyt v Egon Schiele Art Centru v Českém Krumlově.

V závěru svého pobytu v Českém Krumlově se setkali s Miroslavem Páralem. Již po prvním rozhovoru a výměně katalogů došlo mezi těmito třemi umělci k velmi pozitivnímu a tvůrčímu propojení.

Miroslav Páral přizval Wolfganga Luha k účasti na mezinárodním uměleckém projektu nazvaném „Mezinárodní sochařské sympozium“ pořádaném v červnu 2006. Luh ho na oplátku seznámil se svým tzv. „světovým uměleckým projektem“ **UMĚNÍ NAD MĚSTEM**, jež byl do té doby již třikrát zrealizován a přípravy čtvrtého **UMĚNÍ NAD MĚSTEM** v Kasselu právě probíhaly.

Součástí projektu **UMĚNÍ NAD MĚSTEM** je vypuštění určitého množství různobarevných balónků naplněných heliem nad město. Ke každému balónku je v uzavřeném průhledném plastickém obalu připevněno jedno umělecké dílo menších rozměrů a stručné informace o projektu. Jde o originální umělecká díla, jež byla vytvořena právě pro tuto událost.

Miroslav Páral byl nadšen tímto projektem a navrhnul, aby se příští ročník **UMĚNÍ NAD MĚSTEM** uskutečnil v Českém Krumlově. Wolfgang Luh souhlasil a nedlouho poté již měli oba jasno o ústředním tématu a cíli pátého ročníku.

Vypuštění balónků z náměstí Svornosti bylo naplánováno na 29.duben 2006 u příležitosti zahájení kulturní sezóny v Českém Krumlově.

Obsahem projektu mělo být vypuštění 2000 balónků nesoucích 2000 umělecky zpracovaných poselství a vystavení jednoho díla od každého ze zúčastněných umělců v Galerii české kultury na druhém nádvoří Státního hradu a zámku Český Krumlov.

Poté bylo přizváno k účasti 100 umělců z celého světa. Účast každého z nich spočívala ve vytvoření 21 děl menšího formátu. 20 z těchto prací měly být vyslány společně s balónky a jedno dílo by bylo rezervováno pro výstavu.

Tímto se zrodil koncept projektu jako takového i jeho poslání.

Koncept

Český Krumlov je městem s bohatou kulturní historií. Jeho vývoj byl poznamenán mnoha různými kulturami a odlišnými režimy a i proto je pro Český Krumlov příznačná schopnost překračovat hranice.

V dnešní době je toto město důkazem, že „Východ a Západ“ a „černá a bílá“ jsou již přežitými kategoriemi, že hranice mohou být překonány a že některé situace a stavy existují pouze dočasně.

Český Krumlov se tedy stává symbolem naděje, jež vyvěrá z minulosti, ovlivňuje přítomnost a směřuje do budoucnosti. Napomáhá to mnohým lidem k tomu, aby se stali přáteli.

V tomto městě, které je pro své obyvatele symbolem propojení minulosti se současností, je možné vycítit solidaritu a svobodu, jež je čistá, bez hranic a beze strachu.

Mezinárodní umělecký projekt **UMĚNÍ NAD MĚSTEM** je koncipován jako signál vysílaný z Českého Krumlova do světa. Jde o projekt, který je příkladem naplnění myšlenky společně sdílené svobody a pocitu bezpečí. Jejím iniciátorem je 100 umělců, jež se rozhodli sdílet tuto myšlenku se zbytkem světa.

2000 různobarevných balónků nesoucích 2000 myšlenek 100 umělců jako symboly našich nadějí a přání budou vypuštěny z Českého Krumlova do různých koutů světa.

V průběhu této události se z 2000 myšlenek stane jedna. 2000 vizuálních děl se promění v jediný obraz.

Jediný obraz sestávající z 2000 děl od 100 umělců se stane důkazem toho, že spojíme-li všichni své síly, budeme schopni naplnit naši touhu po jednotě, svobodě a bezpečí všech lidí.

Na tuto kolektivní událost bude přizváno 100 umělců ze všech šesti

světadílů této planety, z nichž každý vytvoří 21 signovaných uměleckých děl malého formátu.

20 z 21 děl od každého zúčastněného umělce a stručné informace o projektu budou poté vloženy do průhledných plastických obalů, jež budou následně neprodyšně uzavřeny.

V den zahájení projektu bude 2000 plastických obalů připevněno speciálně pro tento účel vyrobenými provázky k 2000 balónkům naplněným heliem.

Protože mohou mít některá z vytvořených děl relativně vyšší hmotnost, všechny balónky budou mít neobvykle veliký průměr 45cm.

V den zahájení projektu budou všechny balónky se svým uměleckým nákladem shromážděny do veliké sítě a v daný okamžik vypuštěny nad město a dále do rozličných koutů světa.

Kdokoliv objeví některý z těchto 2000 letících objektů se stává jeho vlastníkem včetně připevněného uměleckého díla. Tímto se nálezcce stává dalším svědkem projektu **UMĚNÍ NAD MĚSTEM**.

Jedno z 21 děl každého ze zúčastněných umělců bude prezentováno jako součást kolektivní výstavy v Galerii české kultury na druhém nádvoří Státního hradu a zámku Český Krumlov.

Poselství

Projekt **UMĚNÍ NAD MĚSTEM**

by měl odrážet skutečnost, že my lidé jsme se doposud nevzdali své naděje, snu a snahy žít na tomto světě společně a v míru a že tento sdílený sen můžeme společnými silami uskutečnit.

Projekt **UMĚNÍ NAD MĚSTEM**

je příkladem, jež dokládá, že mnoho myšlenek od mnoha různých umělců se může sjednotit v myšlenku jednu. Tato jedna myšlenka je schopna se spojit, vmísit se a splynout se svým okolím.

To znamená, že je-li svět ve kterém žijeme soběstačný, lze předpokládat, že každé dílo tuto skutečnost nejenom odráží, ale rovněž se samo o sobě stává druhým rozměrem této skutečnosti. Propojení mezi prvním a druhým rozměrem vede k vzniku rozměru třetího.

Pokud se ovšem tohoto projektu zúčastní mnoho umělců s mnoha myšlenkami a podněty a každé z jejich děl představuje jiný rozměr, zkuste si představit kolik rozměrů se v jednom okamžiku sejde, vzájemně propojí a vytvoří nové rozměry jako součásti tzv. prvního rozměru, našeho reálného světa.

Projekt **UMĚNÍ NAD MĚSTEM**

nabízí všem zúčastněným umělcům příležitost hlásat mírové souznění v tomto našem jediném světě a tím se stát mluvčím nás všech.

Projekt **UMĚNÍ NAD MĚSTEM**

dokazuje, že všichni společně můžeme uskutečnit všechna své přání či myšlenky.

Chronologie

První z projektů **UMĚNÍ NAD MĚSTEM I** se uskutečnil v roce 1986 na zámku Schloßberg v Marburgu v Hesensku (Německo), kdy bylo v jeden okamžik vypuštěno 1000 balónků nesoucích 1000 uměleckých děl vytvořených Wolfgangem Luhem. Název této události byl **UMĚNÍ NAD MĚSTEM UMĚNÍ ZE VZDUCHU**.

V roce 1996 se uskutečnil druhý projekt tohoto typu **UMĚNÍ NAD MĚSTEM II**. Místem konání byla Avenida San Juan v Buenos Aires v Argentině. Projekt vstoupil ve známost pod svým španělským překladem původního názvu **ARTE SOBRE LA CIUDAD**. Tentokrát bylo v jeden okamžik vypuštěno nad Buenos Aires 2000 balónků s 2000 uměleckými díly vytvořenými 20 umělci. Kromě Wolfganga Luha se projektu zúčastnili následující umělci:

Gabriela Aberastury, Alfredo Benavídez Bedoya, Horacio d' Alessandro, Jorge Demirián, Roberto Fernández, Raúl Pájaro Gómez, Carlos Gorriarena, Eduardo Iglesias Brickles, Hugo de Marziani, Luis Felipe Noé, Lucrecia Orloff, Miriam Peralta, Luis Wells, Felipe Pino, Jorge Pirozzi, Alejandro Puente, Daniel Santoro, Oscar Smoje und Betina Sor.

V roce 1997, u příležitosti zahájení „dokumenty X“ byl projekt **UMĚNÍ NAD MĚSTEM III** uspořádán v Kasselu v Německu. Počet balónků a uměleckých děl dosáhl v tomto případě čísla 5000. Projektu se zúčastnilo následujících 100 umělců z celého světa:

Arno Arts, NL	Walter Binder, D
Aula de Pinturas, E	Isabelle Bride, E
Ester Pascual Deza, E	Silvia Borda, D
Patricia Moreno Lopez, E	Arpana Caur, IND
Lazaro Hernandez Becerro, E	Christina Coers-Dittmar, D
Jörg Behnke, D	Frank Böck, D
Gabriela Aberastury, RA	Julian Cascon Cornejo, E
bene, D	Klaus Horstmann-Czech, D

Andreas Dahlmeier, D	Marilu Klein, D
Barbara Damrau, D	Harald Knöfel, D
Ana Orloff, RA	Takashi Kuribayashi, J
Begoña Guantes Delado, E	Udo Leis, D
Christine Ermer, D	Betina Lopez, RCH
Matthias Eule, D	Wolfgang Luh, D
Michael Fischer-Art, D	Zaki Al Maboren, SUD
Ulrich Fleig, D	Peter Mayer, B
Jesus Garcia, PY	Renate Rüdiger, D
George Gittoes, AUS	Peter Paul Medzech, D
Alberto Gomez, BR	Oliver Mehl, D
Azucena Calderon Gonzalez, E	Ulrich Schröder, D
Leonardo Gotleyb, RA	Susana Duran Lorenzo, E
Katharina Grote Lambers, D	Belen Morales Rodriguez, E
Gerd Halter, D	Miguel Jimenez Salazar, E
Mariyo Yagi, J	Visitacion Ocaña Tarin, E
Marc Harper, USA	Peter Member, UK
Luis Hauser, ROU	Frank H. Millies, D
Michael Heckert, D	Carlos Ruiz, PY
Philipp Hennevoigl, D	Carmen Mendez, BOL
Miriam Henß, D	Sofie Mollenhauer, D
Björn Hübert, D	Patsy Morley, USA
Victoria Santos Cuevas, E	Maria Cruz Muñoz Moya, E
Achim Hermes, D	Pepe Murciego, E
Alexandra M. Hoffmann, D	Jens Nagels, D
Ingredientes, E	Heiko Schulze, D
M. Angeles M. Aranda, E	Lucrecia Orloff, RA
Vidal Alcazar, E	Alicia Diaz Rinaldi, RA
Yolande Conde, E	Washington Santana, BR
Marcos Lozano, E	Raphael Schell, D
Rosa Méndez, E	Antonio Garcia Fernandez, E
Rakel Napal, E	Rosa Chacon Lorenzo, E
Rosa Yusta, E	Dieter Schwerdtle, D
Kasseler Werkakademie, D	Andreas Schwietzke, E
Paz Ruiz Ruiz, E	Hans Jürgen Seidel, D
Sven van Katen, B	Marianne Spohr, D
Juan Katz, RCH	Sebastian Spreng, USA

Claudia Ulrich, D
 Licinia Revuelta Rodriguez, E
 Thomas Warlies, D
 Bernhard Wollborn, D
 Ines Ullan Cuesta, E

Hildegard Zimmer, D
 Carlos Martinez, ROU
 Henning Zogel, D
 Elvira Rufo Sanchez, E
 Erich Schröder, D

V roce 2005 se konalo **UMĚNÍ NAD MĚSTEM IV** opět v německém Kasselu. K nebi bylo vypuštěno 1000 balónků nesoucích umělecká díla vytvořená Wolfgangem Luhem.

UMĚNÍ NAD MĚSTEM V se uskutečnilo 29.dubna 2006 v Českém Krumlově, kdy bylo vypuštěno 2000 balónků s uměleckými díly od 100 níže vyjmenovaných umělců z celého světa:

Níže uvedené informace se týkají 21. uměleckého díla vytvořeného každým se zúčastněných umělců.

Všechna z těchto 100 děl byla prezentována formou kolektivní výstavy. Tato výstava doprovázela projekt a proto měla i shodný název. Čtyřbarevné reprodukcce vystavovaných děl jsou součástí této publikace jako pohlednice.

Seznam zúčastněných umělců a informace o dílech:

Juan Katz (Chile), vertikální formát, koláž,

9,5 x 14 cm, 2005

Luis Hauser (Uruguay), vertikální formát, kombinovaná technika,

9,4 x 14,5 cm, 2005

Alberto Gomez (Brazílie), horizontální formát, objekt,

8,1 x 13,2 cm, 2005

Wolfgang Luh (Německo), vertikální formát, objekt,

9,3 x 14,5 cm, 2005

Björn Hübert (Německo), vertikální formát, malba,

9,3 x 14,3 cm, 2005

Sven van Katen (Belgie), vertikální formát, objekt,

9,6 x 11,3 cm, 2005

Peter Member (Velká Británie), vertikální formát, kombinovaná technika,

9,5 x 14,5 cm, 2005

Muhammad Mostafa (Egypt), vertikální formát, koláž,

9,3 x 14,3 cm, 2005

Doris Jensen (Německo), vertikální formát, kresba,

9,1 x 14,7 cm, 2005

Peter Mayer (Belgie), „KÁMEN“, vertikální formát, kombinovaná technika,

9 x 14,7 cm, 2005

Christel Armbruster (Německo), vertikální formát, malba,

9,1 x 13,6 cm, 2005

Oliver Mehl (Německo), „Sobota“, ze série „Tváře“,

vertikální formát, objekt,

9,6 x 14,7 cm, 2005

Carlos Martinez (Uruguay), „ZTRÁTA“, vertikální formát,

kombinovaná technika,

9,3 x 14,3 cm, 2005

Michiko Takashi (Japonsko), vertikální formát, koláž,

9 x 14,6 cm, 2005

Washington Santana (Brazílie), vertikální formát, koláž,

9,1 x 14,6 cm, 2005

Betina Lopez (Chile), vertikální formát, kombinovaná technika,

7 x 11,5 cm, 2005

Arpana Caur (Indie), vertikální formát, kresba,

9,6 x 14,5 cm, 2005

Carmen Mendez (Bolívie), vertikální formát, objekt,

7,1 x 8 cm, 2005

Henning Zogel (Německo), vertikální formát, koláž,

9,6 x 14,6 cm, 2005

Maria Colombo (Argentina), vertikální formát, koláž,

9,5 x 14,5 cm, 2005

Gabriela Aberastury (Argentina), vertikální formát, kombinovaná technika,

9,5 x 14,5 cm, 2005

- Roberto Saban (Argentina)**, vertikální formát, kombinovaná technika,
9,5 x 14,5 cm, 2005
- Alicia D'Alla (Argentina)**, vertikální formát, kombinovaná technika,
9,5 x 14,5 cm, 2005
- Mark Krishna Warnecke (Brazílie)**, horizontální formát, fotografie,
8,7 x 13 cm, 2005
- Jerzy Olek (Polsko)**, „V nekonečnosti zrcadla“,
horizontální formát, koláž,
9,2 x 13,9 cm, 2005
- Alexander von Agoston (Německo)**, vertikální formát, malba,
9,7 x 14 cm, 2005
- Wilhelm Scherübl (Rakousko)**, horizontální formát, kresba,
9,6 x 14,5 cm, 2006
- Ulrich Schröder (Německo)**, horizontální formát, kombinovaná technika,
9 x 14,7 cm, 2005
- Thomas Gerwin (Německo)**, „21 Geräusche meiner direkten Umgebung“, kombinovaná technika,
9,6 x 9,6 cm, 2005
- Tom S. Weitzmann (Německo)**,
„KUNSTÜ B ERDERSTADTFÜNF = 21“,
vertikální formát, fotografie,
9 x 12,7 cm, 2005
- Miroslav Martinović (Bosna a Hercegovina)**, horizontální formát,
koláž,
8,5 x 12,9 cm, 2005
- Karin Fleischer (Německo)**, „hudební moment“,
horizontální formát, kresba,
9,6 x 14,5 cm, 2005
- Vera Krickhahn (Německo)**, „2005 / 2“, vertikální formát, koláž,
9,5 x 14,5 cm, 2005
- Michael Deutschmann (Německo)**, vertikální formát, kombinovaná technika,
9,7 x 13,7 cm, 2005

- Diego Lora (Kolumbie)**, horizontální formát, malba,
9,5 x 14,5 cm, 2005
- Zaki Al Maboren (Súdán)**, horizontální formát, kombinovaná technika,
9,6 x 14,6 cm, 2005
- Richard Wood (Austrálie)**, vertikální formát, objekt,
9,1 x 12,7 cm, 2005
- Héctor Jesús Gutiérrez Rodríguez (Mexiko)**, horizontální formát,
fotografie,
8,9 x 12,7 cm, 2005
- Diego Aguerre (Argentina)**, vertikální formát, rytina,
9,6 x 14,4 cm, 2005
- Marianne Spohr (Německo)**, horizontální formát, kombinovaná technika,
9,5 x 14,4 cm, 2005
- Jesus Garcia (Paraguay)**, vertikální formát, grafika,
9,7 x 14,7 cm, 2005
- Angiola Bonanni (Španělsko)**, „Les yeux de Fatou (Senegal) et les yeux de Etko (Japon)“, vertikální formát,
kombinovaná technika,
9,4 x 14 cm, 2005
- Jeanine Osborne (Švýcarsko)**, „Theodor“, věnováno Dr.Theodoru Schwarzovi, horizontální formát,
kombinovaná technika,
9,6 x 14,6 cm, 2005
- Lei Xue (Čína)**, vertikální formát, kombinovaná technika,
9,2 x 14,8 cm, 2005
- Hans-Jörg Lorenz (Německo)**, vertikální formát, fotografie,
9,7 x 14,7 cm, 2005
- Gisela Weimann (Německo)**, „Smích 21“, horizontální formát,
kombinovaná technika,
9,7 x 14,7 cm, 2005
- Frédéric Julien de Lassus (Francie)**,
„Bon voyage (Vues aériennes)“,
horizontální formát, malba,
9,5 x 14,5 cm, 2005

- Andor Kőmives (Rumunsko)**, vertikální formát, kresba,
8,9 x 13 cm, 2005
- Nestor Montenegro (Paraguay)**, vertikální formát, kombinovaná
technika,
9 x 13 cm, 2006
- Margret Hugi-Lewis (Aljaška, USA)**, vertikální formát,
kombinovaná technika,
9 x 14 cm, 2006
- Jose Velez (Venezuela)**, vertikální formát, kombinovaná technika,
9,5 x 14,7 cm, 2006
- Nikolaus Birk (Německo)**, horizontální formát, fotografie,
8,9 x 12,6 cm, 2006
- Erich Schröder (Německo)**, horizontální formát, fotografie,
9,2 x 13,5 cm, 2006
- Carlos Freud (Argentina)**, „dobrou chuť“, vertikální formát,
kombinovaná technika,
9 x 14 cm, 2006
- Giuseppe Host (Itálie)**, „Malý duch“, vertikální formát, objekt,
1,3 x 15,9 cm, 2006
- Marc Harper (USA)**, vertikální formát, kombinovaná technika,
9 x 14 cm, 2006
- Astrid Hülsmann (Německo)**, vertikální formát, kombinovaná
technika,
9,3 x 14,4 cm, 2006
- Miroslav Páral (Česká Republika)**, horizontální formát, fotokoláž,
9,7 x 14,2 cm, 2006
- Jan Samec (Česká Republika)**, vertikální formát, malba,
9,6 x 14,5 cm, 2006
- Bill Davis (USA)**, vertikální formát, tisk,
9,7 x 14,7 cm, 2006
- Zen Parry (Austrálie)**, vertikální formát, kombinovaná technika,
9,7 x 14,7 cm, 2006
- Eva Baumann (Švýcarsko)**, horizontální formát, digitální fotografie,
9,6 x 14,6 cm, 2005
- Jitka Dědičová (Česká Republika)**, horizontální formát, digitální
fotografie,
9,7 x 14,7 cm, 2006

- Zbyněk Illek (Česká Republika)**, vertikální formát, fotografie,
9,7 x 14,7 cm, 2006
- Ivan Jelínek (Česká Republika)**, vertikální formát, fotografie,
9,6 x 14,6 cm, 2006
- Elžbieta Grosseová (Česká Republika)**, vertikální formát,
kombinovaná technika,
9,7 x 14,7 cm, 2006
- Marina Hajek (USA)**, vertikální formát, fotokoláž,
9,6 x 14,5 cm, 2006
- Susanne Belcher (USA)**, vertikální formát, malba,
9,3 x 14,3 cm, 2006
- Jim Alexander (USA)**, vertikální formát, fotografie,
9,6 x 14,6 cm, 2006
- Kat Tomka (USA)**, vertikální formát, kombinovaná technika,
9,7 x 14,7 cm, 2006
- Pamela Venz (USA)**, vertikální formát, fotografie,
9,6 x 14,8 cm, 2006
- Otilie Kletvíková (Česká republika)**, vertikální formát, kolorovaná
kresba,
9,7 x 14,8 cm, 2006
- Patricia Guerreiro (Portugalsko)**, horizontální formát, kresba,
9,6 x 14,6 cm, 2005
- Darlene Mellein (USA)**, horizontální formát, malba,
9,3 x 14,3 cm, 2005
- Václav Balšán (Česká republika)**, vertikální formát, malba,
9,5 x 14,4 cm, 2006
- Hana Fischerová (Česká Republika)**, horizontální formát,
fotografie,
9,7 x 14,6 cm, 2006
- Sofia Bustorff (Německo)**, horizontální formát, fototisk,
9,5 x 14,7 cm, 2006
- Přemysl Krumlovský (Česká republika)**, vertikální formát, fotografie
9,6 x 14,6 cm, 2006
- Sylvia Francová (Česká Republika)**, horizontální formát,
fotokresba,
9,6 x 14,6 cm, 2004-2006

- Petra Binková** (Česká Republika), horizontální formát, digitální fotografie,
9,6 x 14,6 cm, 2006
- Miroslav Machotka** (Česká Republika), horizontální formát, digitální fotografie,
9,6 x 14,6 cm, 1988
- Jürgen Grimme** (Německo), horizontální formát, fotografie,
8,9 x 12,1 cm, 2006
- Xenie Hoffmeisterová** (Česká Republika), vertikální formát, kresba,
9,7 x 14,7 cm, 2006
- Erhard Schütze** (Německo), horizontální formát, malba,
9,7 x 14,5 cm, 2006
- Jindřich Čapek** (Česká Republika), vertikální formát, malba,
9,6 x 14,6 cm, 2006
- Vera Stuchelová** (Česká Republika), horizontální formát, fotografie,
9,6 x 14,6 cm, 2003-2004
- Veronika Oleríny** (Česká Republika), horizontální formát, kombinovaná technika,
9,6 x 14,6 cm, 2006
- Stephan Klenner-Otto** (Německo), vertikální formát, grafika,
9,7 x 14,7 cm, 2006
- Robert Siebenhaar** (Německo), vertikální formát, autorský tisk,
9,7 x 14,7 cm, 2006
- Udo Rödel** (Německo), horizontální formát, kombinovaná technika,
9,7 x 14,7 cm, 2006
- Varvara Divišová** (Česká Republika), vertikální formát, malba,
9,5 x 14,6 cm, 2006
- Jindra Víková** (Česká Republika), horizontální formát, fotokoláž,
9,7 x 14,7 cm, 2006
- Jaroslav Beneš** (Česká republika), vertikální formát, fotografie,
9,6 x 14,6 cm, 1985

- Heidi Goller** (Německo), horizontální formát, kombinovaná technika,
9,5 x 13,6 cm, 2006
- Ondřej Příbyl** (Česká Republika), horizontální formát, fotografie,
9,6 x 14,2 cm, 2005
- Martin Chum** (Česká Republika), horizontální formát, fotografie,
9,6 x 14,6 cm, 2006
- Sabine Rollnik** (Německo), vertikální formát, kresba,
9,7 x 14,7 cm, 2006
- Verena Lettmayer** (Německo), horizontální formát, fotografie,
9,7 x 14,7 cm, 2006
- Suzu Lelievre** (France), horizontální formát, kombinovaná technika,
9,6 x 14,6 cm, 2006
- Myriam Urtz** (Austria), vertikální formát, kombinovaná technika,
9,7 x 14,6 cm, 2006



Wolfgang Luh a Miroslav Páral děkují níže uvedeným sponzorům za podporu, bez níž by nebylo možné tento projekt uskutečnit:

Německé velvyslanectví v České republice, Praha
Hesenské Ministerstvo vědy a umění, Wiesbaden
Město Český Krumlov
WERBUNG + WIRTSCHAFT SAUERWEIN, Kassel
KOPACK - Industrierverpackungen Kowal GmbH, Kassel
PE COLOR Photowerbung GmbH, Kassel
BWG-REIMER GmbH & Co. KG, Kassel
HEINRICH KOCH GmbH & Co. KG, Kassel
nb-d:sign, Kassel

Wolfgang Luh a Miroslav Páral děkují všem zúčastněným umělcům za jejich tvůrčí přístup a imaginaci, bez nichž by projekt **UMĚNÍ NAD MĚSTEM V** nikdy nevznikl. Zároveň doufají, že se s těmito umělci brzy setkají při realizaci dalších projektů.

Organizátoři by rovněž chtěli poděkovat níže uvedeným jedincům za jejich osobní a duchovní spoluúčast při realizaci projektu:

Doris Jensen, Kassel • Tom S. Weitzmann, Waltrop •
Stefan Isbrücker, Kassel • Erhard Bost, Hannover •
Jens Buchholz, Praha • Gabriela Aberastury, Buenos Aires •
Oliver Koch, Kassel • Gisela Weimann, Berlin •
Dorothea Baum, Kassel • Annette und Axel Sauerwein, Kassel •
Petra Lorenz, Köln • Gerhard Schuster, Kassel •
Johannes Kowal, Kassel • Dr. Erich Post, Wiesbaden •
Saskia Podebrad, Wiesbaden • Nikolaus Birk, Kassel

Autoři a spoluvůrci katalogu

Celkový koncept projektu "UMĚNÍ NAD MĚSTEM":
Wolfgang Luh

Texty: Wolfgang Luh

Fotografie: Wolfgang Luh

Obálka: Tom. S. Weitzmann, Waltrop, Německo

Grafický design: Tom. S. Weitzmann,
GAFA studio, Český Krumlov

Překlady: Shonna McKenzie, Kassel
Dr. Petra Binková, Praha

Tisk:

Editor: Wolfgang Luh

© Wolfgang Luh
Landaustrasse 9, 34121 Kassel, Německo
www.luh-art.com
www.art-over-the-city.com



